Inhaltsverzeichnis

1 Einleitung **6**

1.1 Ziel und Sinn der Untersuchung im Forschungskontext **6**

1.2 Gegenstand der Untersuchung und Fragestellungen **8**

1.3 Zur Wiedergabe der objektsprachlichen Beispiele **13**

1.4 Verwendete Abkürzungen **13**

2 Zur Sprachgeschichte des Katalanischen während der Frühen Neuzeit **15**

2.1 Einleitende Bemerkung zur Frage von 'extern' versus 'intern' **15**

2.2 Der Zeitraum der Untersuchung: die sogenannte 'Dekadenz' des Katalanischen **16**

2.3 Das Katalanische als Schrift- und Literatursprache in der Frühen Neuzeit **23**

2.4 Soziolinguistische Skizzen zum Katalanischen in der Frühen Neuzeit **28**

2.5 Private Historiographie in den Katalanischen Ländern der Frühen Neuzeit **35**

3 Methodologisches **41**

3.1 Das Korpus **41**

3.2 Zur Methode und den Auswertungen **42**

4 Grammatikalisierung und damit zusammenhängende Phänomene **45**

4.1 Grammatikalisierung **45**

4.2 Zur Auxiliarisierung von Verben **52**
4.2.1 Verben werden zu Auxiliaren 52
4.2.2 'Kategorielle Verbalperiphrasen' 55
4.2.3 Zur Bedeutung der infiniten Formen 56
4.2.4 Verbalkategorien und ihre Arbeitsdefinitionen 59

4.3 Grammatikalisierung und kognitive Prozesse **65**

4.4 Grammatikalisierung und Sprachwandel **67**

4.5 Grammatikalisierung und Sprachkontakt **69**
4.5.1 Einleitung 69
4.5.2 Grammatische Interferenzen in 'Languages in Contact' 70
4.5.3 Neuere Grammatikalisierungsforschung und Sprachkontakt 74

4.6 Grammatikalisierung und ihre empirische Erforschung **75**

5 Verbreitung und Grammatikalisierung der Kopulae 79

5.1 Auxiliarisierung von Kopulae 79

5.2 Zur Geschichte der einzelnen Kopulae im Katalanischen 80
5.2.1 *estar* 80
5.2.2 *restar* 83
5.2.3 *romandre* 84
5.2.4 *quedar* 84

5.3 Zur quantitativen Verbreitung der Kopulae 85
5.3.1 Die Expansion der Kopulaverben neben *ésser* 85
5.3.2 Die Auswertungen nach Regionalvarietäten 86
5.3.3 Zusammenfassung der Ergebnisse 89

5.4 Grammatikalisierung der Kopulae 90
5.4.1 Auxiliarisierung von *estar* 90
5.4.2 Auxiliarkonstruktionen mit *restar*, *romandre* und *quedar* 100
5.4.3 Konstruktionen mit *ésser/ser* 101

6 Zur Grammatikalisierung der haben-Verben 102

6.1 Einleitende Bemerkungen 102

6.2 Grammatikalisierung von *habere* und *tenere* im Katalanischen 105
6.2.1 Die Polygrammatikalisierung von *habere* im Katalanischen 106
6.2.2 Die Grammatikalisierung von *tenere* im Katalanischen 108
6.2.3 Interdependenz der Grammatikalisierung von *haver* und *tenir* 111

6.3 Empirische Beobachtungen 112
6.3.1 Die Vollverben *tenir* und *haver* 112
6.3.2 Die Verwendung von *tenir* + PP (+ DO) 114
6.3.3 Obligationskonstruktionen mit den beiden haben-Verben 117

6.4 Schlußbemerkungen 119

7 Haben oder sein? – Zur Selektion der Auxiliare beim analytischen Perfekt und das Problem der Kongruenz des Partizip Perfekts 121

7.1 Einleitung und theoretische Vorüberlegungen 121

7.2 Die empirischen Untersuchungen 129
7.2.1 Interpretationsprobleme und allgemeine Beobachtungen 129
7.2.2 Quantitative Auswertungen 131

7.3 Abschließende Bemerkungen 145

8 Grammatikalisierung mit *anar* 149

8.1 Einleitung 149

8.2 Zur Grammatikalisierung des *perfet perifràstic* (*anar* + INF) 150
8.2.1 Einleitende Beobachtungen 150
8.2.2 Forschungsbericht zum *perfet perifràstic* 154

8.2.3 Theoretische Überlegungen 157
8.2.4 Typologischer Vergleich 161
8.2.5 Empirische Beobachtungen 165
8.2.6 Abschließende Überlegungen 171

8.3 Zur Verwendung von *anar a* + INF 172

8.4 Grammatikalisierung von *anar* + GER 173
8.4.1 Einleitung 173
8.4.2 Empirische Beobachtungen 175
8.4.3 Zusammenfassung der Ergebnisse 181

8.5 Zur Bedeutung und Vorkommen von *anar* + PP/ADJ 182

9 Grammatikalisierung mit *tornar* 185

9.1 Iterativperiphrasen mit dem Bewegungsverb 'zurückkehren' 185

9.2 Empirische Untersuchungen 188
9.2.1 Nordkatalonien 188
9.2.2 Katalonien 189
9.2.3 Balearen 193
9.2.4 Land València 195

9.3 Abschließende Bemerkungen 196

10 Grammatikalisierung mit *venir* 198

10.1 Einleitung 198

10.2 Grammatikalisierung von *venir* + PP 198

10.3 Grammatikalisierung von *venir a* + INF 199

10.4 *venir de* + INF 201

10.5 *venir* + GER 201

10.6 Zusammenfassung der Ergebnisse 201

11 Schlußfolgerungen und Ausblick 202

11.1 Die Ergebnisse zur Entwicklung des Katalanischen (1500-1800) 204
11.1.1 Die Kopulae 204
11.1.2 Die haben-Verben 204
11.1.3 Die Bewegungsverben 205

11.2 Zum Prozeß der Auxiliarisierung 206
11.2.1 Allgemeine Beobachtungen 206
11.2.2 Katalanische Auxiliare und ihre grammatischen Kategorien 208

11.3 Zum Problemkomplex Grammatikalisierung, Sprachwandel und Grammatiktheorie 211

Einige wichtige Termini aus der Frühen Neuzeit in den Katalanischen Ländern 216

Transkriptionen von Quellentexten **224**
Memorial des Dominikanermönchs Llambias (Mallorca, 1522) 224
Die Aufzeichnungen eines Kaufmannes aus Barcelona (1640-1641) 227
Aus dem Tagebuch eines Kleinadeligen aus Vic (1680-1728) 252
Das ländliche Leben um 1700 auf einem *mas* in Katalonien 261
Einträge im Hausbuch des Kleinadeligen Ignasi d'Anglasell (1741-1774) 275
Aus den Tagebüchern des Isidre Mata del Racó i Mir (1780-1839) 292
Kurze Notiz des Bauern Pere Cardoner zum Franzosenkrieg (1808) 302

Verzeichnis der zitierten und untersuchten Quellen **303**
1 Tagebücher und Memoiren 303
1.1 Manuskripte 303
1.2 Edierte Texte 304
2 Andere Texte 311
2.1 Manuskripte 311
2.2 Edierte Texte (Manuskripte & Drucke) 311

Archive **313**

Bibliographie **314**
Verzeichnis der zitierten linguistischen und anderen theoretischen Literatur 314
Literatur zur katalanischen Kultur- und Sprachgeschichte in der Frühen Neuzeit 327